



## 再生钢铁原料装运前检验委托单/再生鋼鉄原料船積前検査申請書

Recycling iron-steel materials pre-shipment inspection application form

CCIC-09-QRD (002)-01-04-2021

SAMPLE 01

受理日期/受付日:

or CCIC Use Only

委托编号/申請番号:

For CCIC Use Only

Date of Acceptance:

Application number:

委托人/申請会社名 Client	XXXX 株式会社		联系人/担当者 Contact Person	XXXX
联系电话/電話 Contact No.	03-0000-0000		电子邮箱/メールアドレス Email	000000@XXX.co.jp
服务类型/業務項目 Service Type				
装运前检验 船積前検査 pre-shipment Inspection	<input checked="" type="checkbox"/> 类别/種類/牌号コード category /code <input checked="" type="checkbox"/> 夹杂物含量/混入物質 Carried-waste <input checked="" type="checkbox"/> 放射性污染检验/放射線検査 Radioactive Contamination Inspection <input checked="" type="checkbox"/> 爆炸物品/爆発物 Explosive materials <input checked="" type="checkbox"/> 危险废物/危険廃棄物 Hazardous materials <input type="checkbox"/> 其它/その他 Others			
监装/バン詰め立会 Loading Supervision	<input checked="" type="checkbox"/> 监装/バン詰め立会 Loading Supervision <input type="checkbox"/> 衡重/喫水検査 Weight			
检测/検査 Testing	<input type="checkbox"/> 合金钢的钢种及主要合金含量/合金鋼種類と主要元素含有量 kind of alloy steel and its main alloy content <input checked="" type="checkbox"/> 不锈钢的主要成分(铬、镍)含量/ステンレス主要成分含有量(クロム、ニッケル) main content of stainless steel (Cr or Ni) <input type="checkbox"/> 其它/その他 Others			
货物类别/貨物種類 Material Category	大型再生鋼鉄原料	装运方式 運送方式 Shipping Method	<input checked="" type="checkbox"/> 集装箱/コンテナ By Container <input type="checkbox"/> 火车/列車 By Train <input type="checkbox"/> 散船/バラ積み貨物船 By Bulk Ship <input type="checkbox"/> 其他/その他 Others	
货物牌号/貨物コード Material CODE	ARS601 (请按照 GB 标准填写) (GB 規格に準じてご記入)		货物重量(吨) 貨物重量 Material Weight (Mt)	(仮) トン 300 (MT)
货场名称/ヤード名称 Cargo yard name	XXXX 株式会社			
货场地址/ヤード住所 Cargo yard Address	XX 県 XX 市 XXX1-1-1			
邮编/郵便番号 Postcode	111-1111		出口国/積地国 Country	日本
货场联系人/立ち合い 担当者 Contact Person	XXXX		联系电话/電話 Contact No.	000-0000-0000
电子邮箱/メールアドレス Email	000000@XXX.co.jp		预计检验日期/検査予定日 Expected inspection date	11/11
检验公司/検査会社 Inspection Company	CCIC・JAPAN 株式会社			



## 再生钢铁原料装运前检验委托单/再生鋼鉄原料船積前検査申請書

Recycling iron-steel materials pre-shipment inspection application form

CCIC-09-QRD (002)-01-04-2021

SAMPLE 02

受理日期/受付日: or CCIC Use Only

委托编号/申請番号:

For CCIC Use Only

Date of Acceptance:

Application number:

委托人/申請会社名 Client	XXXX 株式会社		联系人/担当者 Contact Person	XXXX
联系电话/電話 Contact No.	03-0000-0000		电子邮箱/メールアドレス Email	000000@XXX.co.jp
服务类型/業務項目 Service Type				
装运前检验 船積前検査 pre-shipment Inspection	<input checked="" type="checkbox"/> 类别/種類/牌号コード category /code <input checked="" type="checkbox"/> 夹杂物含量/混入物質 Carried-waste <input checked="" type="checkbox"/> 放射性污染检验/放射線検査 Radioactive Contamination Inspection <input checked="" type="checkbox"/> 爆炸物品/爆発物 Explosive materials <input checked="" type="checkbox"/> 危险废物/危険廃棄物 Hazardous materials <input type="checkbox"/> 其它/その他 Others			
监装/バン詰め立会 Loading Supervision	<input checked="" type="checkbox"/> 监装/バン詰め立会 Loading Supervision <input type="checkbox"/> 衡重/喫水検査 Weight			
检测/検査 Testing	<input checked="" type="checkbox"/> 合金钢的钢种及主要合金含量/合金鋼種類と主要元素含有量 kind of alloy steel and its main alloy content <input type="checkbox"/> 不锈钢的主要成分（铬、镍）含量/ステンレス主要成分含有量（クロム、ニッケル） main content of stainless steel (Cr or Ni) <input type="checkbox"/> 其它/その他 Others			
货物类别/貨物種類 Material Category	大型再生鋼鉄 原料	装运方式 運送方式 Shipping Method	<input type="checkbox"/> 集装箱/コンテナ By Container <input type="checkbox"/> 火车/列車 By Train <input checked="" type="checkbox"/> 散船/バラ積み貨物船 By Bulk Ship <input type="checkbox"/> 其他/その他 Others	
货物牌号/貨物コード Material CODE	HRS102 (请按照 GB 标准填写) (GB 規格に準じてご記入)		货物重量 (吨) 貨物重量 Material Weight (Mt)	(仮) トン 3000(MT)
货场名称/ヤード名称 Cargo yard name	XXXX 株式会社			
货场地址/ヤード住所 Cargo yard Address	XX 県 XX 市 XXX1-1-1			
邮编/郵便番号 Postcode	111-1111		出口国/積地国 Country	日本
货场联系人/立ち合い 担当者 Contact Person	XXXX		联系电话/電話 Contact No.	000-0000-0000
电子邮箱/メールアドレス Email	000000@XXX.co.jp		预计检验日期/検査予定日 Expected inspection date	11/11
检验公司/検査会社 Inspection Company	CCIC・JAPAN 株式会社			



# 再生钢铁原料装运前检验委托单/再生鋼鉄原料船積前検査申請書

Recycling iron-steel materials pre-shipment inspection application form

CCIC-09-QRD (002) -01-04-2021

## 服务条款/注意事項/ Terms of Service

1、委托人确认所提供的以上信息真实准确完整。任何由于委托人所提供信息不真实、不准确、不完整所导致检验工作延误、无法实施或检验结果不准确等后果由委托人自负。署名を行った申請者は、上記フォームに記載した全ての情報が真実、正確、完全であることを保証するものとする。申請者は、提供された虚偽、不正確または不完全な情報に起因する検査の遅延または中止、およびまたは検査結果の誤りについて全責任を負うものとする。

The undersigned client shall ensure that all information submitted in the form above is true, accurate and complete. The client takes full responsibility for any delay in or abortion of inspection operation, and/or inspection result errors caused by untrue, inaccurate or incomplete information provided.

2、执行检验的CCIC 检验公司（以下简称“CCIC”）检验员应按约定时间抵达约定的检验地点执行检验。委托人应提前准备好待检验货物，提供必要的检验条件并配合检验人员实施现场检验工作。如因特殊情况委托人无法按时提供货物或足够的检验条件，委托人应在至少二个工作日前通知CCIC。検査業務を割り当てられたCCIC 関連支店(以下「CCIC」という)の担当者は、指定された検査現場に向かい、指定された時間に検査を開始するものとする。申請者は、スムーズに検査が出来るよう、事前に貨物を準備し、必要に応じて人員と機器を提供し、検査に協力するものとする。

申請者は、特別な状況が生じ、事前に貨物を準備出来ない、あるいは適切な検査環境を整備する事が出来ない場合、検査日の2営業日以上前までにCCIC に通知しなければならない。The inspector from the relevant CCIC branch assigned with the inspection task (hereinafter referred to as “CCIC”) shall arrive at the agreed inspection venue to perform inspection at the appointed time. The client shall facilitate CCIC in its inspection by having the cargo ready for inspection in advance, providing personnel and equipment when necessary, and cooperating during the inspection. The client shall inform CCIC no less than two working days prior to the appointed inspection date should any special circumstances arise resulting in the client's inability to have the cargo ready on time or put adequate inspection conditions in place.

3、CCIC 将根据中国相关标准对委托人在上述表格中勾选的项目进行检验并出具检验证书。CCIC は、関連する中国の基準に従って上記のフォームでクライアントがチェックした項目を検査し、検査証明書を発行します。CCIC shall carry out inspection of the cargo on items the client ticks in the form above in accordance with relevant Chinese national standards and issue inspection certificate accordingly.

4、对于由于CCIC 检验错误造成委托人的直接损失，委托人需在在证书签发日起三个月内对CCIC 提出索赔并同时提供足够的、为CCIC 所接受的证据。CCIC 承诺给予最高不超过该单检验业务所收取的检验费三倍的赔偿。对于超出此限额的索赔和任何间接损失，CCIC 不做赔偿。CCIC の検査ミスにより、申請者が直接的な金銭損失を被った場合、申請人は、証明書発行日から3か月以内にCCIC に対し、十分な証拠を揃えた上で損害賠償請求を提出しなければならない。CCIC は最大で検査料金の3倍まで補償を行う。それ以上の損害賠償には応じかねるものとする。

In the event of any direct loss inflicted on the client due to errors on the part of CCIC, the client shall lodge a claim against CCIC within three months from the issuance date of the CCIC certificate and provide sufficient evidence accepted by CCIC. The liability of CCIC shall not exceed a total aggregate sum equal to three times the amount of the inspection fee charged for the task and CCIC shall not be held liable for claims over the aforesaid amount. CCIC shall have no liability for any indirect loss.

5、附加条款：（视需要添加）/ 附則：（必要な場合添付）

Additional Provisions: (if any)

## 委托人声明/申請人宣告/Client Declaration

本公司已仔细阅读并同意上述所列条款，对以上填写内容的真实性负责，同意委托 CCICXX 有限公司对上述货物进行检验。

We have read, understood clearly and agreed to the above mentioned terms. We will take the responsibility for the authenticity of the content submitted in the form. We confirm to entrust CCIC XXXX Ltd. to carry out the inspection to the cargo mentioned above in the form.

委托人签章/申請人サイン(もしくは社印) (Signature/Stamp of client):

日期 (Date): 年 (Year) 月 (Month) XX 日 (Date)

